

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [office@fcpc.org](mailto:office@fcpc.org)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](https://www.facebook.com/fcpcnyc)



當負我的軛；學我的樣式。

*Take My Yoke Upon You; And Learn From Me.*

基督君王節

感恩節主日聯合崇拜

*Christ The King & Thanksgiving Sunday Combined Service*

上午十一時 11 a.m.

二零二零年十一月廿二日

*The Twenty-second Day of November 2020*

# 感恩節主日聯合崇拜程序

## ORDER OF THANKSGIVING SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩	*HYMN	#14	『大地風光歌』 " FOR THE BEAUTY OF THE EARTH "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625	『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召	CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 50: 14	你們要以感謝為祭獻與上帝。又要向至高者還你的願。 Offer to God a sacrifice of thanksgiving, and pay your vows to the Most High .	坐
牧 禱	PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		坐
主 禱 文	THE LORD'S PRAYER	#649		坐
啓 應 文	RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 116: 5-14		坐
唱 詩	*HYMN	#349	『齊來謝主歌』 " NOW THANK WE ALL OUR GOD "	立
讀 經	SCRIPTURE LESSON	歷代志上 1 Chronicles 16: 1-12		坐
講 道	SERMON	『唱哈利路亞去感恩』 " Sing Hallelujah To Give Thanks "		坐
榮 耀 頌	*GLORIA PATRI	(普頌底頁)		立
報 告	ANNOUNCEMENTS			坐
奉 獻	OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.		坐
獻 禮 文	*OFFERTORY RESPONSE	#644		立
祝 福	*BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee		立
阿 們 頌	*AMEN	#675		立
唱 詩	*HYMN	#329	『萬恩之主歌』 " O LORD OF HEAVEN AND EARTH AND SEA "	立

\*please stand

## 主日崇拜事奉人員

	今主日(十一月廿二日) 基督君王主日 感恩節聯合崇拜	下主日(十一月廿九日) 將臨第一主日 聯合崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 梁燊南長老
司 琴	林主恩先生	林主恩先生
招 待	胡國傑長老 李許妙梨長老	陳張愛萍長老 唐顯慶夫人
聖壇插花	陳盧秀華執事	陳盧秀華執事

## 感恩節主日獻花

方李芳執事

翁譚雁清女士

陳紀文夫人合家紀念先人

鍾生夫人紀念家翁姑,祖父母,父母親及鍾生先生

胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫人

胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫人

曾惠英長老,陳汝俠執事紀念父母親曾宏傳先生夫人,陳紹麟先生夫人,

姨母廖麥淑卿女士和姑母溫陳月琴女士

湯淑芬合家紀念父親湯元亨先生,母親李德馨女士和親人

傅蕊薇執事紀念父母親傅德和夫婦

傅蕊薇執事紀念女兒李淑恆

李鳳珠紀念父親李歡嵩先生,母親伍小翠女士

李陳婉卿合家紀念李家陳家祖先

翁健安夫婦紀念李立人長老,楊智行先生,梁丘明珠女士

梁雪生夫人合家紀念父母親梁文光牧師夫婦,翁文夫婦,

梁雪生先生,梁嘉榮先生,李立人長老

余健雄夫婦紀念李立人長老,雷明進長老,黃振權長老夫婦

余健雄夫婦紀念黃超棠長老,楊祖麟長老,陸冠球長老,葉鴻謀執事

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 因疫情關係,目前只重開主日崇拜。
4. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
5. 十一月廿六日(禮拜四)為感恩節聯邦假期。

## 二零二零年度教友大會

### ANNUAL CONGREGATIONAL MEETING 2020

日期: 二零二零年十一月廿九日 (主日)

DATE: November 29, 2020 ( Sunday )

時間: 正午十二時 (聯合崇拜後隨即召開)

TIME: 12:00 noon (Immediately after Combined Worship Service)

地點: 本會聖堂

VENUE: Church Sanctuary

議程: AGENDA:

1. 祈禱開會 Opening Prayer
2. 堂會主席報告 Moderator's Report
3. 選舉二零二一至二零二三年度執行長老、受職執事及董事 Election of Ruling Elders, Deacons & Trustees for 2021-2023
4. 選舉二零二一年度提名委員會  
Election of Nominating Committee 2021
5. 省覽二零二一年度經常費預算  
Review of the Budget for 2021
6. 祈禱散會 Closing Prayer

請各基本教友屆時出席

All members of this church are urged to attend.

## 社區事工會員大會

### COMMUNITY AFFAIRS CORP. ANNUAL MEETING

日期：二零二零年十一月廿九日(主日)

DATE: November 29, 2020 (Sunday)

時間：教友大會後隨即召開

TIME: Immediately after the Congregational Meeting

地點：本會聖堂

VENUE: Church Sanctuary

議程：AGENDA:

1. 選舉二零二一至二零二三年度委員

Election of Board Directors for 2021-2023

2. 報告 Reports

請各基本教友屆時出席

All members of this church are urged to attend.

## Responsive Reading: Psalm 116: 5-14

- 5 Gracious is the Lord, and righteous; our God is merciful.
- 6 The Lord protects the simple; when I was brought low, He saved me.
- 7 return, O my soul, to your rest, for the Lord has dealt bountifully with you.
- 8 For you have delivered my soul from death, my eyes from tears, my feet from stumbling.
- 9 I walk before the Lord in the land of the living.
- 10 I kept my faith, even when I said, "I am greatly afflicted";
- 11 I said in my consternation, "Everyone is a liar."
- 12 What shall I return to the Lord for all His bounty to me?
- 13 I will lift up the cup of salvation and call on the name of the Lord,
- 14 I will pay my vows to the Lord in the presence of all his people.

## 啓應文： 詩篇 116: 5-14

主席啓： 耶和華有恩惠，有公義。我們的上帝以憐憫為懷。

會眾應： 耶和華保護愚人。我落到卑微的地步，祂救了我。

啓： 我的心哪，你要仍歸安樂，因為耶和華用厚恩待你。

應： 主阿，你救我的命，免了死亡，救我的眼，免了流淚，救我的腳，免了跌倒。

啓： 我要在耶和華面前，行活人之路。

應： 我因信，所以如此說話。我受了極大的困苦。

啓： 我曾急促地說，人都是說謊的。

應： 我拿甚麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩。

啓： 我要舉起救恩的杯，稱揚耶和華的名。

應： 我要在祂眾民面前向耶和華還我的願。

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
翁海珊夫人、吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、楊黃蘊姿執事、張淑德女士、劉浪波夫人、陳伍愛娣女士、黃德夫人。
5. 為聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。

## **WELCOME!**

---

Today – *Christ The King Sunday / Thanksgiving Sunday*  
November 22, 2020 @ 11:00 am – *Bi-lingual Combined Worship Service*

---

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee  
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong  
PIANIST: Mr. Daniel Lam

---

Next Week – *First Sunday of Advent / Annual Congregational Meeting*  
November 29, 2020 @ 11:00 am – *Bi-lingual Combined Worship Service*

---

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao  
WORSHIP LEADER: Elder San Leong  
PIANIST: Mr. Daniel Lam

## **PRAYERS & PRAISE**

---

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.

## **FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS**

---

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.

\*\*\*